

# INFOSHEET UNTERNEHMEN

---

## SPRACHPOLIZEI

Bringt Ihre Kommunikation auf Vordermann



**Sprachpolizei**   
Corporate Language Consultant

---

**Sprachpolizei**

**Corporate Language Consultant**

Verfasst von: Benedikt Jankowski, MA

[www.sprachpolizei.at](http://www.sprachpolizei.at)

[info@sprachpolizei.at](mailto:info@sprachpolizei.at)

0043 (0)650 511 07 39

# Die bittere Realität

## Versteckte Ausgaben

Viele Unternehmen kennen das: Man verkauft viele Produkte oder Dienstleistungen, schreibt schwarze Zahlen und doch ist man mit dem Endergebnis nicht zufrieden. Die Buchhaltung zeigt ebenfalls nichts Eindeutiges auf. Warum?

### Kommunikationsprobleme als mögliche Ursache

Wie bei vielen Unternehmen, kann die Kommunikation nach innen wie auch nach außen die Ursache sein. Gründe dafür gibt es viele.

**"Experten schätzen den Schaden, der in der deutschen Wirtschaft durch unverständliche Texte entsteht, auf jährlich eine Milliarde Euro."**

- Matthias Dezes (Senior PR Advisor) -

Und damit sind nur die Texte gemeint. Die Gesamtzahlen liegen dementsprechend immens höher.

Häufig sind folgende Punkte das Problem:

#### INTERN

- Das Unternehmen besitzt keine Terminologiedatenbank
- Abteilungen verwenden unterschiedliche Bezeichnungen
- Abteilungen haben wenig direkten Kontakt miteinander
- Es kommt zu vielen Rückfragen unter Abteilungen

#### EXTERN

- Kunden besuchen zwar die Seite, kaufen jedoch die Produkte woanders
- Es kommt vermehrt zu telefonischen und schriftlichen Kundenrückfragen
- Kunden bevorzugen andere Unternehmen aufgrund der Customer Experience
- Die Texte offline und online sind fehlerhaft oder zu kompliziert für Kunden

## Verhindern Sie von Anfang an diese Probleme

Als Startup hat man einen Vorteil. Sie können von den Fehlern der Konkurrenz lernen und alles vor dem Launch genau planen. Leider wird häufig die Wichtigkeit des Kommunikationskonzeptes vergessen. „Das können wir später auch noch machen“ ist meist die Devise. Dies ist auch verständlich, denn extra noch Nerven in den bereits schon engen Zeitplan zu investieren kann Ihnen wortwörtlich den Schlaf rauben. Trotzdem muss man Vorkehrungen treffen, denn die versteckten Kosten, die dabei anfallen, können Sie teuer zu stehen kommen. Das Schlimmste: Sie bemerken sie vielleicht nicht einmal.



### Nur 1 % investiert stark in Terminologiearbeit

In einer Studie<sup>1</sup>, bei der 940 deutsche Unternehmen teilnahmen, kam folgendes heraus:

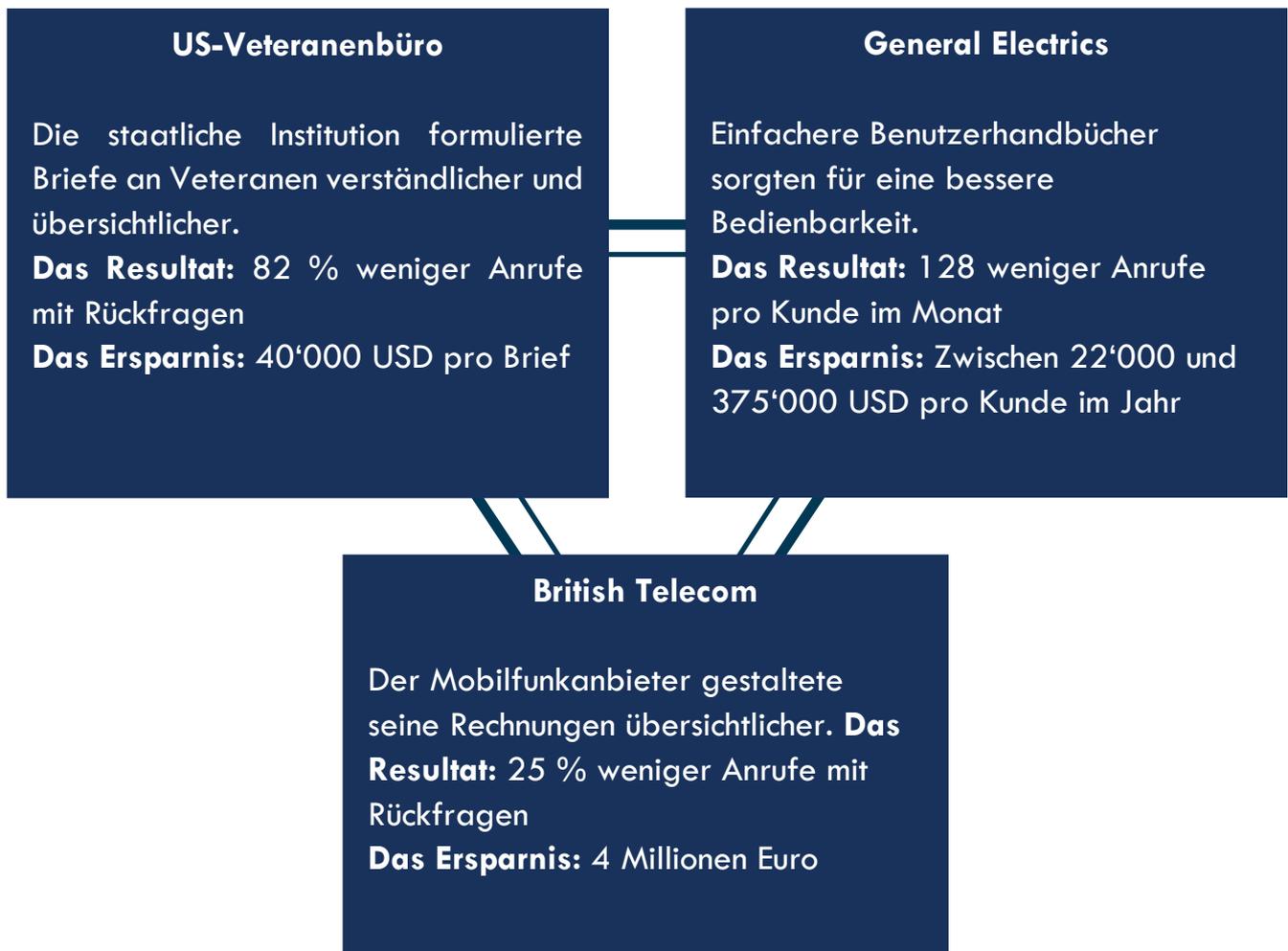
- Stark - Investition in Terminologiearbeit: **1 %**
- Ständig oder sehr oft - unterschiedliche Produktbezeichnungen intern: **57 %**
- Selten oder nie - unterschiedliche Produktbezeichnungen intern: **3 %**
- Ständig oder sehr oft – Produktnamen werden missverstanden: **22 %**
- Sehr groß – Einschätzung der Arbeitserleichterung durch Terminologie: **62 %**

---

<sup>1</sup> SCHMITZ, Klaus-Dirk/ STRAUB Daniela (2010) *Erfolgreiches Terminologiemanagement im Unternehmen*

## Einsparungen durch verständlichere Texte

Bei den folgenden Beispielen<sup>2</sup> haben Unternehmen und Institutionen viel Geld durch vereinfachte und verständliche Texte eingespart:



## Die Zahlen sprechen für sich

Sie sehen also, Unternehmen sparen durch einfache Maßnahmen bis zu Millionen ein. Diese Beispiele betreffen nur die Kommunikation nach außen. Jedoch besteht bei vielen Unternehmen zudem noch viel Aufholbedarf bei der internen Kommunikation.

Wenn Sie wissen möchten, wie wir diese Probleme für Sie und mit Ihnen in den Griff bekommen, dann bleiben Sie dran. Hier erfahren Sie mehr über die Sprachpolizei und ihre Methoden.

---

<sup>2</sup> KIMBLE Joseph (2014) *Writing for Dollars, writing to please*

# Benedikt Jankowski MA

Gründer und Sprachpolizist



Der ausgebildete Übersetzer, Texter und Terminologe mit Masterabschluss in Fachkommunikation ist schon seit dem Studium als Freelancer tätig. Im November 2019 entschloss er sich, mit seinem Konzept (KOWSKI) als Berater einzusteigen. KOWSKI gewann in Chambéry (Frankreich) beim Terminologiekongress den Posterpreis und wurde gar als revolutionär bezeichnet. Während seiner bisherigen Zeit in der Selbständigkeit sind ihm vor allem folgende Punkte aufgefallen:

- Eine Terminologiedatenbank bei Unternehmen ist meistens Mangelware
- Die interne und externe Kommunikation von Unternehmen ist nicht geregelt
- Vielen Unternehmen sind die Kosten langer Kommunikationswege nicht bewusst
- Kommunikation wird als selbstverständlich erachtet, denn wir tun es jeden Tag

Dabei handelt es sich nicht nur um Kleinbetriebe, sondern auch um etablierte, internationale Konzerne. Mit der Entwicklung des KOWSKI-Konzeptes will Benedikt diesen Problemen entgegenwirken. Die Frage ist nur, ist Ihr Unternehmen dafür bereit?

# Die Sprachpolizei

## Wer sind wir?

Unsere Aufgaben sind es, die Unternehmenskommunikation zu verbessern, die Corporate Identity durch Sprache zu fördern und Firmen beim Einsparen von unnötigen Kosten im kommunikativen Bereich zu unterstützen. Unsere Spezialgebiete sind:

- Die Kommunikationsberatung
- Die Erstellung von Corporate Language
- Die Terminologiearbeit
- Das Übersetzen und Korrekturlesen
- Das Texten

**Kommunikationsberatung:** Anhand von Erstgesprächen und vor allem durch die Analyse der Kommunikationswege erstellen wir Ihre Roadmap zur verbesserten internen und externen Kommunikation.

**Erstellung von Corporate Language:** Wir analysieren Ihre bisherige Sprache und Identität, wobei wir unter Berücksichtigung dieser Punkte eine ansprechendere, verständlichere und bessere Corporate Language für alle Zwecke erstellen.

**Terminologiearbeit:** Wenn Sie schon eine Terminologiedatenbank möchten, dann sollte diese professionell gestaltet werden, damit später beim Gebrauch keine Mängel oder gar Fehler passieren. Wir übernehmen das gerne für Sie.

**Übersetzen und Korrekturlesen:** Ihre Texte sind Ihre Visitenkarte. Sind Fehler vorhanden, so kann das schnell unprofessionell wirken. Auch das Übersetzen der Texte ins Englische sorgen für ein breiteres Publikum. Wir von der Sprachpolizei helfen Ihnen gerne.

**Texten:** Für die Webseite, Prospekte, Flyer und andere Dokumente die passenden Texte zu gestalten ist oft mühsam und erfordert viel Zeit und Nerven. Überlassen Sie uns diese Aufgabe, damit Sie bei den Texten auf der sicheren Seite sind.

# Beratung

## Wie gehen wir vor?

Als potentieller Kunde möchten Sie natürlich wissen, wie wir bei der Sprachpolizei das umsetzen, was wir versprechen. Nun, alles können wir erstens, aufgrund der Länge niemals auflisten und zweitens, können wir auch nicht alles verraten. Jedoch wollen wir Ihnen auch nicht alles vorenthalten. Sie wollen ja nicht die Katze im Sack kaufen.

## Das Erstgespräch ist Gratis

Um sich und die Situation in Ihrem Unternehmen etwas besser kennenzulernen, bieten wir Ihnen ein kostenloses Erstgespräch an. Je nachdem, wo sich Ihr Unternehmen befindet, sind lediglich die Anreisekosten und im schlimmsten Falle die Übernachtungskosten zu übernehmen. Beim Erstgespräch geschieht folgendes:

- Kennenlernen
- Einsicht in die Problematik in Ihrem Unternehmen
- Auflistung der Möglichkeiten
- Erläuterung, wie weiter vorgegangen wird
- Äußerung Ihrer Vorstellungen und Wünsche

## Der Situation auf den Grund gehen

In der ersten Phase analysieren wir Ihre Unternehmenskommunikation. Es ist äußerst wichtig, sich selbst einen Überblick zu verschaffen. Dabei begutachten wir nicht nur Ihre Kommunikation mit Kunden, sondern auch intern.

Unter Kommunikation fällt nicht nur das Gesprochene oder Verschriftlichte. Die Kommunikation von Unternehmen ist wie beim Menschen. Dabei stellen das Layout der Webseite und anderer visuellen Mittel die Körpersprache und die Handhabung Ihrer Kunden wie auch Mitarbeiter den Charakter dar. Alles zusammen ergibt dann Ihre Corporate Communication, Culture und Communication.

## Wie funktioniert die Analyse?

**Beobachtung:** Wir beobachten Ihre Unternehmenskommunikation und machen uns so ein Bild. Dabei suchen wir versteckte „Problemzonen“ der Kommunikation, um anschließend Lösungen zu finden.

**Online- und Offline-Analyse:** Wir nehmen Ihre indirekten Kommunikationswege (Webseite, Prospekte, Soziale Medien) sprachlich wie auch nutzungsbedingt etwas genauer unter die Lupe.

**Gespräche mit Mitarbeiter:** Durch den direkten Kontakt zu Ihren Mitarbeitern erhalten wir einen präzisen Einblick in die Vorstellungen und Probleme des Arbeitsalltags.

**Analyse der Zahlen:** Wir suchen nach versteckten Stellen in Ihren Zahlen. Ist vielleicht schon etwas dadurch ersichtlich? Zudem werden die Zahlen verwendet, um die Einsparungen zu einem späteren Zeitpunkt festzuhalten.

### **Keine Angst! Ihre Daten sind bei uns sicher!**

Eine Zusammenarbeit wie diese verlangt gegenseitiges Vertrauen. Wir garantieren Ihnen, dass Ihre Daten und Angaben streng vertraulich und diskret behandelt werden.

## Nach der Analyse

Sobald wir unsere Analyse abgeschlossen haben, erstellen wir für Sie Ihre Roadmap für Ihr zukünftiges Kommunikationsverhalten. Natürlich werden mehrere Möglichkeiten gesucht, damit Sie auch die „Qual der Wahl“ haben.

Wichtig ist, dass Sie sich mit dem neuen Kommunikationskonzept wohlfühlen und mit voller Überzeugung dahinterstehen können. Gerne helfen wir Ihnen bei der Einführung Ihrer Mitarbeiter und auch bei der Einschulung. Denn nur wenn die Mitarbeiter über das neue Konzept Bescheid wissen, kann Ihre Kommunikation davon profitieren.

# Und was kostet sowas?

## Auftragsabhängig

Einen genauen Kostenpunkt können wir Ihnen leider nicht liefern. Dies ist vom Auftrag, der Unternehmensgröße und den gewünschten Dienstleistungen abhängig. Deshalb bitten wir Sie um Verständnis. Zudem besteht noch die Frage, ob Reise und Übernachtungskosten anfallen, abhängig vom Standort Ihres Unternehmens.

Jedoch werden wir Ihnen den Kostenpunkt kurze Zeit nach dem Erstgespräch schildern, da wir dann einen besseren Überblick über die Gesamtsituation, Ihr Unternehmen und Ihre Wünsche haben.

Was wir garantieren ist, dass wir durch unsere Professionalität, Erfahrung und Diskretion Ihre Kommunikation auf Vordermann bringen werden. Sie müssen sich in Zukunft nicht mehr mit den Problemen und Unkosten der Vergangenheit plagen.

Entscheiden Sie sich also noch heute dazu, Ihr Unternehmen im Bereich Kommunikation ins 21. Jahrhundert zu befördern!

## Ihre Sprachpolizei

Gründer und Sprachpolizist



Benedikt Jankowski MA

### Kontakt

#### Sprachpolizei

**Web.:** [www.sprachpolizei.at](http://www.sprachpolizei.at)  
**Mob.:** 0043 (0)650 511 07 39  
**Mail.:** [info@sprachpolizei.at](mailto:info@sprachpolizei.at)